

NARRATIVA

La novel·la negra des d'uns ulls de nen

LI.A. BAULENAS

Charles Williams, *El biquini de diamants*. Trad. de Jordi Arbonés. EDICIONS 62, *Seleccions de la Cua de Palla*. Barcelona, 1996.

Charles Williams (San Angelo, Texas, 1909-1975) és un autor que va viure íntimament relacionat amb la mar: des de jove, als vint anys, va ingressar a la marina mercant com a operador de ràdio fins als últims temps de la seva vida, ja que va estar vivint en una embarcació fins que es va suïcidar el 1975, als seixanta-sis anys. És per això que els paisatges lacustres i marítims es multipliquen dins la novel·lística de Williams. Passa així a *El biquini de diamants* i en altres novel·les seves, particularment *Encallats*, també publicada a les *Seleccions de la Cua de Palla* fa sis anys (amb traducció de Concepció Roca). Tanmateix, la presència immensa i contínua de la mar en aquesta darrera no es dona a *El biquini de diamants*, que es decanta per una altra de les especialitats de l'autor: la crítica social, sobretot pel que fa a la mecànica de l'actuació policíaca i judicial.

El biquini de diamants és una novel·la de sèrie negra escrita amb molta traça, amb el còctel correcte de violència, atracció fatal, tensió, situaci-

*Williams fa
una crítica de
la mecànica
judicial*

ons límit, bons i dolents, i amb un ingredient suplementari: està narrada per un nen. De fet, aquest és el detall estilístic més interessant de la novel·la juntament amb el tractament estereotipat d'alguns personatges i situacions que l'acosten al llenguatge del còmic.

Un nen, fill d'un petit estafador, assisteix com a espectador de primera fila a una història que per moments arriba a ser còmica i en què l'argument gira entorn de la desaparició d'una cabaretera quan s'estava banyant amb el seu biquini de diamants. Una obra per als amants de la novel·la negra light (que no vol dir de baixa qualitat).